

Projektname „asyl.recht.informiert.“ // Vienna Law Clinics

(Das Projekt heißt jetzt: Asyl FAQ – Das österreichische Asylverfahren einfach erklärt,
zu finden unter www.asyl-faq.at)

Projektnummer: 1325

Gesamtabrechnung für respekt.net

Anhang-Nr.	Art	Zwischensumme	Ausgaben	Datum
	Übersetzungen	1.600,00		
1	Farsi		400,00	20.6.2017
2	Arabisch		400,00	17.7.2017
3	Somali (4)		400,00	31.3, 30.4, 31.5, 30.6.2017
4	Pashtu*		400,00	
	Korrekturlesen	750,00		
5	Farsi		150,00	17.7.2017
6	Arabisch		150,00	8.8.2017
7	Somali		150,00	20.6.2017
8	Pashtu*		150,00	
9	Englisch		150,00	7.5.2017
	Homepage	114,86		
10	Homepage-Theme		70,56	9.12.2016
11	Homepage-Domain		44,30	4.12.2016
	Grafik-Design	100,00		
12	Logo, Info-Grafiken		100,00	6.6.2017
	Summe der Ausgaben	2.564,86		
	Erhaltene respekt.net-Spende	2.500,00		

*Die Honorarnoten für die Übersetzung und das Korrekturlesen der Pashtu-Version sind im Zeitpunkt des Projektabschlusses noch nicht eingereicht worden. Sobald diese Honorarnoten vorliegen, werden sie im Anhang dieser Gesamtabrechnung hinzugefügt.

1. Übersetzung Farsi

①

██████████
██████████
██████████

An Vienna Law Clinics
Schenkenstraße 8-10
1010 Wien

Wien, am 20.06.2017

Honorarnote

Für Übersetzung des FAQ Fragenkatalogs und FAQ Glossars darf ich folgendes verrechnen:

20 Stunden ges. € 400

Für die Besteuerung Sorge ich selbst.

Mit bestem Dank,

Unterschrift



Kontodaten:

████████████████████

IBAN: ██████████

BIC: ██████████

4. Übersetzung Pashtu*

5. Korrekturlesen Farsi

5

Name: [REDACTED]

Adresse: [REDACTED]

An Vienna Law Clinics
Schenkenstraße 8-10
1010 Wien

Datum 17.7.2017

Honorarnote

Für das Korrekturlesen des Glossars sowie der FAQ darf ich folgendes verrechnen:

10 Stunden ges. € 150

Für die Versteuerung Sorge ich selbst.

Mit bestem Dank,

[REDACTED]

Unterschrift

Kontodaten:

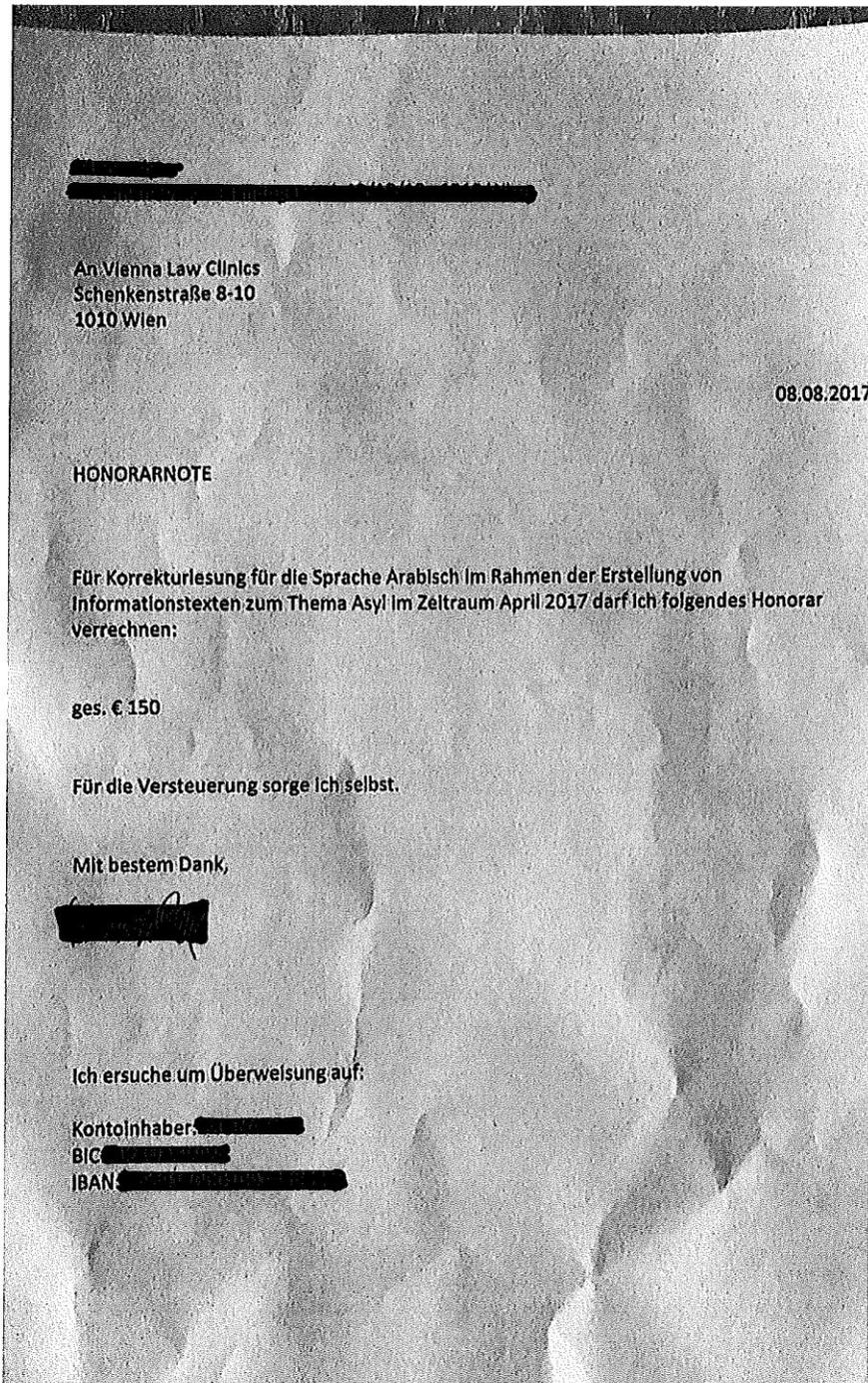
Empfänger: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

[REDACTED]

6. Korrekturlesen Arabisch

6



7. Korrekturlesen Somali

7

Name: [REDACTED]

Adresse: [REDACTED]

An Vienna Law Clinics
Schenkenstraße 8-10
1010 Wien

Datum
20.06.2017

Honorarnote

Für meine Tätigkeit Korrektur eines auf Somali übersetzten Textes darf ich folgendes verrechnen:

Ca. 6 Stunden habe ich gebraucht. € 150

Für die Versteuerung Sorge ich selbst.

Mit bestem Dank,

Unterschrift



Kontodaten:

Name: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED]

8. Korrekturlesen Pashtu*

9. Korrekturlesen English

9



[Redacted text]

Vienna Law Clinics
Schenkenstraße 8-10
1010 Wien

Wien, am 07.05.2017

Sehr geehrte Damen und Herren,

für die von mir erbrachte Tätigkeit als Proof-Reader erlaube ich mir, Ihnen eine Honorarnote über €150,- auszustellen.

Bitte überweisen Sie den Betrag auf das unten angeführte Konto.

Mit freundlichen Grüßen

[Handwritten signature]

[Redacted text]

Kontoinhaber: [Redacted]
Kreditinstitut: [Redacted]
IBAN: [Redacted]

10. Belege Homepage-Theme (themeforest)

envato market Receipt

Date: 09 Dec 2016
Receipt No: RCD9444170

To:
vienna law clinics
Schenkenstraße 8
Vienna
Vienna
1010
Austria

From:
Envato Pty Ltd
PO Box 16122
Collins Street West
Victoria
8007
Australia
ABN 11 119 159 741

Received via	Description	Amount
Credit Card	Envato Credit to user viennalawclinics on Envato Market Envato Credit code - 75b8b8d246584af0937501e22744a0e6	\$73.20

Total
USD \$73.20

These Envato Credits will expire on 09 December 2017
All prices are shown in USD

Von: Envato Market <do-not-reply@envato.com>
Datum: 9. Dezember 2016 um 08:38:37 GMT-2
An: <b.loening@viennalawclinics.org>
Betreff: [ThemeForest] Purchase Confirmation

envato market My Settings My Downloads Statement

Hi viennalawclinics,

Thanks for buying with us. Below is a summary of your recent purchase. You can download your purchased item at your [downloads page](#) and view your invoice(s) on your [statement here](#).

Your order: My downloads

Item by template_path



Greenture - Environment / Non-Profit WordPress Theme
Regular License
6 months support (expires on 10 Jun 2017)
Purchase code: dda92e3b-b11f-4c43-819e-fe80ab9ac4aa

Install \$50
Get support

11. Beleg Homepage-Domain (easyname)

11

easyname

easyname GmbH, Fernkorngasse 10/3/501, A-1100 Wien

vienna law clinics
[REDACTED]
Schenkenstraße 8
1010 Vienna (AT)

easyname GmbH
Fernkorngasse 10/3/501
1100 Vienna, Austria

billing@easyname.com
www.easyname.com

Invoice

Customer no.: 102137
Invoice: RE0432129

Page 1
Delivery date: 04.12.2016
Form date: 04.12.2016

Pos.	Count	Description	Unit price	Price (incl. VAT)	VAT
1	1	Domain: asyl-faq.at Neuregistrierung (1 Jahr)	EUR 14.90	EUR 14.90	20%
2	1	Webhosting Medium 2016-12-04 - 2017-12-04	EUR 29.40	EUR 29.40	20%

Total (excl. VAT): EUR 36.92
Includes 20% VAT: EUR 7.38
Total (incl. VAT): EUR 44.30

You do not need to pay this invoice - it has already been paid.

When paying by SEPA direct debit mandate: The amount due will be debited in 3 days from your bank account.
The general terms and conditions of easyname apply, which can be found at <https://www.easyname.com/agb>

12. Grafik (Logo, Infografiken)

12

An
Vienna Law Clinics

Schenkenstraße 8-10
1010 Wien
Hochparterre

Honorarnummer 17-06-01
Datum: 06.06.2017

Für meine Tätigkeit für Vienna Law Clinics erlaube ich mir, den Betrag iHv.

Honorar € 100,-
Ust.* € 0,00

Summe € 100,-

*Ust-befreit aufgrund Kleinunternehmerregelung

in Rechnung zu stellen.

Leistungsbeschreibung: Erstellung Infografiken / Flyer / Sticker Asyl FAQ

Ich bitte Sie, den oben angegebenen Betrag auf folgendes Konto zu überweisen:

Bank [REDACTED]
IBAN [REDACTED]
BIC [REDACTED]
Lautend auf [REDACTED]

Für steuerliche und sozialversicherungsrechtliche Angelegenheiten trage ich als Honorarnotenempfänger selbst Sorge.

Besten Dank,

[REDACTED]
Unterschrift